



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
25 March 2010  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят шестая сессия

15 февраля - 12 марта 2010 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

#### Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

#### Словацкая Республика

1. Комитет рассмотрел шестой-восьмой периодические доклады Словацкой Республики (CERD/C/SVK/6-8), представленные в одном документе, на своих 1975-м и 1976-м заседаниях (CERD/C/SR.1975 и CERD/C/SR.1976), состоявшихся 16 и 17 февраля 2010 года. На своих 1995-м и 1996-м заседаниях (CERD/C/SR.1995 и CERD/C/SR.1996), состоявшихся 2 и 3 марта 2010 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление шестого-восьмого периодического докладов, в которые включены ответы на вопросы, поднятые Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/65/CO/7), и предоставившуюся таким образом возможность возобновить диалог с государством-участником. Кроме того, он выражает признательность за откровенный и искренний диалог, состоявшийся с делегацией, и за представленные ответы как на перечень вопросов, так и на те многочисленные вопросы, которые были заданы членами Комитета.

#### В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует различные законодательные меры, принятые государством в целях укрепления нормативно-правовой базы для поощрения и защиты прав человека, и в частности для ликвидации расовой дискриминации:

а) принятие в 2005 году Уголовного кодекса с последующими поправками, внесенными в 2009 году, в котором предусмотрена более надежная защита от преступлений, связанных с расовой дискриминацией, например, за счет

криминализации более широкого ряда правонарушений, связанных с расовой дискриминацией;

b) принятие в 2005 году нового Уголовно-процессуального кодекса, обеспечивающего, среди прочего, более надежную защиту жертв расовой дискриминации при обращении с исками по возмещению вреда;

c) принятие в апреле 2008 года поправок к Антидискриминационному закону, которые, среди прочего, предусматривают введение специальных мер, а также перенос бремени доказывания на подозреваемого при рассмотрении тех гражданских дел, в которых имеются основания разумно предположить, что речь идет о расовой дискриминации;

d) дальнейшую ратификацию международных договоров, таких как Европейская конвенция о компенсации жертвам насильственных преступлений (2009 год), которая расширит доступ к средствам защиты для жертв расовой дискриминации.

4. Комитет приветствует принятие Плана действий по предупреждению всех форм дискриминации, расизма, ксенофобии, антисемитизма и других проявлений нетерпимости на период 2009–2011 годов и других мер, нацеленных на ликвидацию дискриминации, таких как Программа Сообщества в интересах занятости и социальной солидарности ("ПРОГРЕСС").

5. Комитет с удовлетворением принимает к сведению различные шаги, предпринятые для улучшения положения меньшинства рома в сферах образования, жилищного обеспечения и занятости, например, принятие поправок к Закону о школе, которые были разработаны с целью подготовки детей к началу обучения в системе официальной начальной школы, Национального плана действий для Десятилетия интеграции рома, Системы поддержки строительства муниципального жилья, предназначенного для малообеспеченного населения с низким уровнем дохода, и строительства технических сооружений в поселениях рома, Основных положений стратегической концепции словацкого правительства по интеграции общин рома в жилищной сфере и Оперативной программы по обеспечению занятости и социальной интеграции.

6. Комитет с удовлетворением отмечает создание Чрезвычайного транзитного центра для обеспечения гуманитарной защиты беженцев, ожидающих переселения.

### **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

7. Комитет принял к сведению представленные данные об этническом составе населения и основных меньшинствах, проживающих в государстве-участнике, но при этом выразил обеспокоенность в связи с расхождениями в статистических данных, касающихся численности представителей меньшинства рома в общем составе населения. Комитет также с обеспокоенностью отмечает незначительный объем социально-экономических данных, представленных в рассматриваемом докладе, и подчеркивает, что такие данные имеют для него большое значение и ценность.

**Ввиду переписи населения, которая будет проводиться в 2011 году, Комитет рекомендует государству-участнику усилить его поддержку деятельности многодисциплинарной целевой группы, созданной для разработки плана по сбору более надежных данных о процентной доли населения, относящего себя к народности рома. В соответствии со своей общей рекомендацией VIII (1990 год), касающейся толкования и применения**

пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции, и пунктами 10 и 12 руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад разукрупненные данные о социально-экономическом положении меньшинств, проживающих в государстве-участнике.

8. Комитет отмечает пристальное внимание, уделяемое государством-участником борьбе с экстремизмом и ксенофобией, но хотел бы, чтобы аналогичное внимание уделялось и другим формам расовой дискриминации (статья 1).

**Приветствуя проводимую государством-участником борьбу с ксенофобией и экстремизмом, Комитет рекомендует государству-участнику расширить спектр приоритетов в рамках его подхода к борьбе с расовой дискриминацией с целью противодействия всем ее формам.**

9. Комитет отмечает, что на смену Комиссии по координации действий по искоренению преступлений, совершаемых на расовой почве, пришла Многодисциплинарная группа экспертов, которая обеспечивает координацию всех действий органов государства-участника по борьбе с расовой дискриминацией, а также сотрудничество с НПО.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное функционирование этого нового координационного органа в целях ликвидации расовой дискриминации с учетом тех проблем, которые, как сообщалось, имелись у предшествовавшего ему учреждения.**

10. Комитет выражает обеспокоенность тем, что законоположения, программы и политика государства-участника, направленные на ликвидацию расовой дискриминации, осуществляются не в полной мере. Он выражает сожаление недостаточностью информации о применении Антидискриминационного закона в судах (статьи 2 и 5).

**Комитет призывает государство-участник обеспечивать эффективное осуществление всех законов, программ и политики, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, в том числе за счет мониторинга их выполнения, особенно на местном уровне, и за счет повышения осведомленности о подобных мерах широкой общественности, но прежде всего меньшинств, а также работников системы правосудия. Кроме того, он рекомендует государству-участнику активно вовлекать Национальный центр по правам человека в осуществление Антидискриминационного закона. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить обновленную информацию о применении судами антидискриминационных положений.**

11. С удовлетворением отмечая принятие специальных мер по улучшению положения меньшинства рома в ряде областей, Комитет вместе с тем заявляет о сохраняющейся у него обеспокоенности в связи с продолжающейся маргинализацией и неустойчивостью социально-экономического положения представителей этого меньшинства, а также в связи с дискриминацией, которой они подвергаются, в том числе в областях образования, жилищного обеспечения, здравоохранения и занятости (статьи 2 и 5).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать его усилия, направленные на борьбу с дискриминацией в отношении рома. С учетом своей общей рекомендации XXXII (2009 год) о значении и**

сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Комитет также рекомендует государству-участнику приступить к сбору данных для обеспечения того, чтобы специальные меры разрабатывались и осуществлялись на основе имеющихся потребностей и чтобы их осуществление контролировалось, а их эффективность регулярно оценивалась. Кроме того, Комитет вновь заявляет о необходимости обеспечения того, чтобы специальные меры ни в коем случае не приводили к сохранению особых или отдельных прав для различных этнических групп после достижения тех целей, ради которых они были приняты.

12. Комитет приветствует предпринятые шаги по борьбе с насилием на расовой почве и его предотвращению, включая ужесточение мер наказания, предусмотренных в Уголовном кодексе, а также создание Межминистерской целевой группы, отвечающей за осуществление Плана действий по предотвращению всех форм дискриминации. Однако у него по-прежнему вызывает беспокойство рост числа нападений на расовой почве, включая проявления насилия, порожденного антисемитскими настроениями, и насилия в отношении рома и мигрантов из стран, не входящих в ЕС, которые нередко совершаются неонацистскими группами скинхедов (статьи 4, 5 b) и 7).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать его усилия по борьбе с правонарушениями на расовой почве и предупреждению таких правонарушений, в частности насилия в отношении рома, евреев и мигрантов из стран, не входящих в ЕС, в том числе путем обеспечения надлежащего расследования всех актов насилия на расовой почве, возбуждения судебного преследования и наказания виновных с учетом того, что расовая подоплека подобных действий является отягчающим обстоятельством. Он также рекомендует государству-участнику проводить кампании по повышению уровня осведомленности об этих вопросах. Комитет далее рекомендует государству-участнику принять дополнительные меры по поощрению терпимости между этническими группами. Кроме того, он просит государство-участник представить обновленные статистические данные о числе и характере зарегистрированных преступлений, связанных с проявлениями расовой ненависти, возбужденных уголовных делах, вынесенных приговорах и назначенных мерах наказания виновным лицам в разбивке по признакам возраста, пола и национального или этнического происхождения жертв.

13. Комитет по-прежнему обеспокоен сохраняющимися предрассудками в отношении рома и негативным отношением к ним в государстве-участнике и выражает свою обеспокоенность по поводу расистской риторики государственных должностных лиц и представителей политических партий, направленной против этого меньшинства. В связи с сообщениями о негативных политических заявлениях в адрес венгерского меньшинства Комитет выражает сожаление по поводу недостаточности информации со стороны государства-участника в этом отношении (статьи 4 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее проявлять настойчивость в борьбе с предрассудками в отношении этнических меньшинств и улучшать отношения между общественностью в целом и общинами меньшинств, в частности общинами рома и венгров, с целью развития взаимопонимания и преодоления дискриминационного отношения. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечивать эффективное расследование всех случаев политических заявлений, направленных

**ных против меньшинств, которые не согласуются с положениями Конвенции, и возбуждать в подобных случаях судебное преследование.**

14. Комитет с удовлетворением отмечает принятие государством-участником обязательного положения об учебной подготовке по тематике прав человека для сотрудников правоохранительных органов и проведению среди них регулярной проверки, а также об отборе из числа сотрудников полиции специалистов для работы с общинами рома. Вместе с тем он по-прежнему испытывает обеспокоенность в связи с сообщениями о жестоком обращении полицейских с членами общины рома, включая несовершеннолетних лиц, во время ареста или в период предварительного заключения. Он также обеспокоен низкой представленностью рома среди сотрудников полиции (статья 5 b) и e)).

**Ссылаясь на свою общую рекомендацию XXXI (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет подтверждает рекомендацию относительно активизации государством-участником его усилий по борьбе с жестоким обращением с рома со стороны сотрудников правоохранительных органов и его предотвращению, в том числе путем обеспечения эффективного выполнения соответствующих распоряжений Министерства внутренних дел. Он также напоминает о своей рекомендации относительно рассмотрения государством-участником вопроса о создании механизма мониторинга для проведения расследований по утверждениям о неправомерных действиях полиции, который функционировал бы независимо от властей государства-участника. Комитет призывает государство-участник принять дополнительные меры по повышению представленности рома среди сотрудников полиции, например путем введения специальных мер в отношении их найма.**

15. Приветствуя политику и практику государства-участника в отношении недопущения принудительного возвращения, Комитет вместе с тем выражает обеспокоенность по поводу того, что некоторые лица, возможно, не смогли воспользоваться своим правом на обращение с ходатайством о предоставлении убежища и были переданы властям соседней страны (статья 5 b)).

**С учетом своей общей рекомендации XXX (2004 год) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы все лица, нуждающиеся в международной защите, могли осуществить свое право на доступ к процедурам получения убежища в условиях полного применения принципа недопустимости принудительного возвращения и чтобы их ходатайства систематически направлялись компетентному органу и рассматривались им в соответствии с международными обязательствами государства-участника.**

16. Приветствуя различные меры, принятые государством-участником в целях обеспечения равного доступа детей рома к качественному образованию, Комитет вместе с тем подтверждает ранее выраженную им обеспокоенность относительно фактической сегрегации детей рома в сфере образования. Он выражает свою обеспокоенность по поводу их чрезмерной представленности в специальных школах и классах для умственно отсталых детей. Особую обеспокоенность Комитета вызывают процессы принятия решений о помещении детей в такие специальные школы, которые не обеспечивают учета культурной самобытности рома и тех конкретных трудностей, с которыми они сталкиваются (статьи 2, 3 и 5 e)).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию XXVII (2000 год) о дискриминации в отношении рома, Комитет настоятельно призывает государство-участник положить конец сегрегации детей рома в области образования и не допускать ее впредь. Он далее рекомендует государству-участнику:

а) проводить более частые освидетельствования всех учащихся специальных школ с целью удаления из них всех детей, не проявляющих признаков умственной неполноценности;

б) пересмотреть процедуру, используемую для выявления детей, подлежащих зачислению в специальные школы, с целью недопущения дискриминации в отношении рома на основании их культурной самобытности и более пристально следить за применением на практике установленных критериев с учетом пункта 27 рекомендаций, которые были приняты на первой сессии Форума по вопросам меньшинств, посвященной теме "Меньшинства и право на образование" (A/HRC/10/11/Add.1);

в) рассмотреть возможность стимулирования органов местного управления к разработке планов действий по борьбе с сегрегацией в школах и организации активных консультаций и сотрудничества между родителями детей меньшинств и руководством школ на местном уровне;

г) вести реальную и комплексную борьбу с сегрегацией рома в сфере образования с учетом ее тесной связи с дискриминацией в области жилищного обеспечения и занятости.

17. Комитет приветствует предпринятые шаги по ликвидации дискриминации в отношении рома в сфере жилищного обеспечения, включая привлечение полномочного представителя правительства по делам общин рома и миланского фонда "Шимечка" для недопущения принудительных выселений. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен фактической сегрегацией, принудительными выселениями, а также другими формами дискриминации в области жилищного обеспечения, с которыми сталкивается меньшинство рома. Комитет продолжает испытывать обеспокоенность в связи с жилищными условиями во многих районах проживания населения, подвергающегося сегрегации. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник охарактеризовало самостоятельную деятельность строительных ведомств или органов самоуправления на местном уровне в качестве основного препятствия на пути достижения недискриминационных условий в отношении доступа к социальному жилью, субсидируемому государством-участником (статьи 2, 3 и 5 е)).

С учетом своей общей рекомендации XXVII (2000 год) Комитет рекомендует государству-участнику эффективным образом осуществлять на местном уровне свои законы, политику и проекты, направленные на обеспечение права на жилище для всех без какой-либо дискриминации, включая социальное жилье, и контролировать их соблюдение. Он напоминает государству-участнику о недопустимости использования им ссылок на положения своего внутреннего права в качестве предлога для несоблюдения положений Конвенции. Комитет подтверждает свою рекомендацию относительно активизации государством-участником мер, направленных на улучшение жилищных условий рома, с учетом важности таких условий для реализации ими других прав, закрепленных в Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику активизировать усилия по вовлечению общин и ассоциаций рома в качестве партнеров вместе с другими лицами в осуществление проектов по строительству, восстановлению и техническому обслуживанию жилья. Он далее рекомендует государству-участнику

твердо противостоять принимаемым на местном уровне мерам, направленным на отказ рома в праве на проживание, и незаконному выдворению рома и воздерживаться от размещения рома в расположенных вдали от населенных районов лагерях, в которых они оказываются в изоляции и не имеют доступа к медицинским услугам и другим основным удобствам.

18. Комитет по-прежнему обеспокоен утверждениями о случаях стерилизации женщин из числа рома без их осознанного согласия, принимая при этом к сведению заверения делегации в том, что за отчетный период такие операции не проводились. Он приветствует принятие новых законодательных положений, запрещающих нелегальную стерилизацию и требующих получения обязательного "осознанного" согласия пациента на проведение такой процедуры, включая Закон № 576/2004 Coll. об охране здоровья, но вместе с тем принимает к сведению информацию с утверждениями о непоследовательном соблюдении этих положений сотрудниками системы здравоохранения (статьи 5 b) и e); и 6).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать четкие руководящие принципы в отношении требования об "осознанном согласии" и обеспечить ознакомление с этими руководящими принципами специалистов-практиков и общественности, в частности женщин из числа рома. Он рекомендует государству-участнику и далее контролировать деятельность всех медицинских центров, в которых проводятся операции по стерилизации, для обеспечения того, чтобы все пациенты, подвергающиеся такой процедуре, имели возможность дать свое осознанное согласие, как того требует закон, и расследования любых нарушений и соответствующего наказания виновных. Комитет также рекомендует, чтобы все сообщения о случаях стерилизации без осознанного согласия должным образом принимались во внимание и чтобы жертвы обеспечивались надлежащими средствами правовой защиты, включая, по возможности, принесение извинений и назначение компенсации и возмещения.**

19. Комитет отмечает, что ни в одном из дел, решения по которым были приняты Народным защитником (Омбудсменом), не было установлено нарушений, связанных с расовой дискриминацией, принимая при этом к сведению объяснения государства-участника относительно того, что мандат Омбудсмана ограничен рассмотрением нарушений прав человека органами государственного управления и другими государственными органами. Он также обеспокоен значительным числом жалоб на предполагаемые случаи расовой дискриминации (статьи 6 и 4).

**Комитет напоминает, что отсутствие жалоб и судебных исков со стороны жертв расовой дискриминации может свидетельствовать лишь о недостаточном уровне осведомленности об имеющихся средствах правовой защиты или о недостаточной готовности властей применять такие средства. В этой связи Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы жертвы расовой дискриминации имели доступ к эффективным средствам правовой защиты, позволяющим им добиваться возмещения, и информировать общественность о таких средствах защиты. Он также обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию XXXI (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия.**

20. Комитет принимает к сведению заверения делегации относительно того, что государство-участник твердо намерено выполнить рекомендации Комитета, содержащиеся в принятом им мнении относительно сообщения № 31/2005

(г-жа Л.Р. и другие) по вопросу о социальном жилье для рома в муниципалитете Добшины.

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное и своевременное выполнение его рекомендаций по сообщениям, представленным в соответствии со статьей 14 Конвенции, и по-прежнему информировать его о любых новых изменениях.**

21. Исходя из принципа неделимости всех прав человека, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, которые еще не были им ратифицированы, в частности договоров, положения которых непосредственно касаются вопроса о расовой дискриминации, таких как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 год).

22. С учетом своей общей рекомендации XXXIII (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принимая во внимание Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при осуществлении Конвенции в рамках внутреннего правопорядка. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

23. В связи с подготовкой следующего периодического доклада Комитет рекомендует государству-участнику активизировать диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности в рамках борьбы с расовой дискриминацией.

24. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать быстрый и беспрепятственный доступ общественности к своим докладам на момент их представления, а также публиковать замечания Комитета по этим докладам на официальном и, при необходимости, на всех других широко используемых языках.

25. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 2002 году, Комитет рекомендует государству-участнику представить обновленный вариант указанного документа в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании правозащитных органов, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

26. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его правил процедуры с внесенными в него поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 12 и 20 выше.

27. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особенно важное значение рекомендаций 8, 10, 14 и 17 и просит государство-участник в его следующем периодическом докладе представить подробную ин-

формацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

28. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой девятый-десятый периодические доклады, подлежащие представлению 28 мая 2012 года, в едином документе с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и затронуть в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях.

---